

DL-125C, DL-125CA

Marcador telefónico para mensajes a particulares con sistema de escucha



Instrucciones de Instalación

1. INTRODUCCION

1.1 Descripción General

El DL-125C y el DL-125CA son marcadores automáticos programables diseñados para el envío de mensajes hablados de eventos.

Características

- 2 entradas de alarma (Z-1 y Z-2).
- Cuando cada entrada es activada, un mensaje verbal específico pregrabado informa a 4 teléfonos remotos.
- Los eventos de ambas entradas pueden informar a 4 teléfonos diferentes o (si ambas entradas están conectadas en paralelo) a 8 teléfonos diferentes.
- Los números de teléfono memorizados los puede reprogramar el usuario.
- Si se desconecta la línea de teléfono, los dos terminales de salida LF (switch de estado sólido) se cortocircuitan o se abren (programable). Estos terminales se pueden utilizar para enviar una señal al sistema de alarma como indicación de fallo de línea telefónica.
- La alarma lógica de cada entrada puede ser programada por el instalador (activación cuando la entrada de alarma es "abierta" o "cerrada").
- Selección de pulsos o marcación por tonos.
- Se pueden realizar ciertas funciones en respuesta a los comandos de control por tonos recibidos desde teléfonos.
- En cualquier momento que el mensaje es reconocido por la parte llamada, se activa un micrófono altamente sensible, para permitir a la parte llamada escuchar los sonidos en las instalaciones.
- El periodo de "Escucha" está limitado en tiempo, pero la parte llamada puede enviar un comando por tonos específico para prolongarlo.
- Los datos programados se conservan en una memoria EPROM, sin afectarle los fallos de alimentación.
- Se inicia una sesión de comunicación con el primer / segundo grupo de teléfonos mediante la activación de las entradas de alarma Z-1 / Z-2, o presionando AL-1 / AL-2 en el panel frontal, respectivamente.
- Alimentado por una fuente externa y se puede respaldar por una batería recargable.

Tipos de Marcadores

Tipo	La Marcación puede ser parada:	
	Presionando el botón STOP	Desconexión de Alimentación Manual o Automática
DL-125C	SI (*)	SI
DL-125CA	NO (**)	SI

* A condición de que se utilicen momentáneamente los contactos de alarma.

** Esta característica se solicita a veces por la autoridades competentes.

1.2 Aplicaciones

- Actualización de los paneles de control de alarma que no tienen marcador. Pueden ser informados a teléfonos remotos dos eventos diferentes.
- Sistema de alarma de 24 horas con 2 entradas independientes, activados directamente por detectores de humo/presencia o por un botón de pánico (tiempo de respuesta de 200 ms).
- Cuidado de niños o ancianos, de personas discapacitadas o enfermas. El marcador entrega un mensaje de emergencia y después permite a la parte llamada "escuchar".
- Supervisión de procesos o dispositivos inatendidos, con informe verbal de fallos en equipos o anomalías en procesos.
- Transmisión de mensajes numéricos a buscas numéricos o mensajes de voz a buscas de voz.



Figura 1. Panel Frontal

1.3 Estructura del mensaje

La longitud total del mensaje hablado que se puede grabar está limitado a 20 segundos. Dentro de este límite, el mensaje se compone de dos segmentos pregrabados:

- El segmento de identificación, común para ambas entradas de alarma. Este segmento normalmente identifica al usuario o a las instalaciones protegidas.
- El segmento del tipo de alarma, asociado a una entrada específica de alarma. Este segmento se utiliza para describir el tipo de evento informado ("fuego", "intrusión", "pánico", etc.).

La transmisión iniciada por un evento específico (por una de las dos alarmas) se compone del segmento de **identificación** y uno de los dos segmentos del **tipo de alarma**. Se puede seleccionar el orden de la transmisión de los dos segmentos. Por ejemplo, puede seleccionar: "Residencia González, C/Gran Vía, 25 – Alarma de Fuego", o puede seleccionar: "Alarma de Fuego – Residencia González, C/Gran Vía, 25".

1.4 Procedimiento de Comunicación

Nota: En esta sección, la posición de los números hacen referencia a "celdas de memoria" que retienen los parámetros programados (vea Apto. 5.8).

Una vez activado, el marcador espera durante un periodo programado (vea posición 14 en Apto. 5.8). A continuación desconecta la línea de teléfono, coge la línea, el LED de "Marcar se enciende y el proceso continua como sigue:

- El marcador comienza a marcar si detecta un tono durante 2 segundos (vea C abajo). Si transcurren 5 segundos sin tono para marcar el marcador desengancha la línea, espera 5 segundos y lo intenta de nuevo. Si transcurren otros 5 segundos sin tono, el procedimiento de marcación comienza de nuevo (vea B abajo).
- El marcador comprueba si hay una letra programada como prefijo en el primer número. Los prefijos con letra imponen un retardo adicional antes de marcar (vea Apto. 5.2). El marcador espera el retardo necesario (si lo hay) y después empieza a marcar.
- El marcador marca el número programado. Durante la marcación, el LED o permanece encendido (marcación por tonos) o lanza destellos (marcación por pulsos), dependiendo del método de marcación elegido. Después, el marcador para durante 5 segundos y transmite el mensaje preparado al destinatario asociado a la entrada que lo haya activado.
- El marcador espera 3 segundos para el reconocimiento del destinatario (la señal de reconocimiento es tono DTMF "1").
- Cuando se recibe la señal de reconocimiento, el marcador quita el teléfono llamado de su lista de tareas para este evento. Si se permite la función "escucha" (vea posición 10 del Apto. 5.8) continuará como se describe más abajo en los ptos. F y G. En caso de no recibir la señal de reconocimiento, el marcador procederá a marcar el siguiente número.

Nota: Sin un reconocimiento, el mensaje se repetirá hasta el número máximo de repeticiones programadas (vea Posición 20 en el Apto. 5.8). El marcador llamará a los otros números y reintentará el número que no reconoció, hasta llegar al número máximo de intentos de marcación (vea Posiciones 12 y 13).

- F. Después del reconocimiento, el marcador posibilita la función "escucha" durante el tiempo programado.
- G. Al final del periodo de escucha, suena un bip corto. Si el destinatario pulsa "1" dentro de un periodo de 10 segundos, comienza un nuevo periodo de escucha. Si no, el marcador colgará. El periodo de escucha puede ser prolongado tantas veces como sea necesario o finalizado en cualquier momento presionando la tecla "9" dos veces sucesivas.
- H. Cuando concluya la sesión de comunicación con el primer teléfono, se repetirá el procedimiento desde A hasta G para

todos los teléfonos que queden (siempre que se seleccione el "modo sin respaldo" de la Posición 24).

Nota: La posición 24 permite la selección del modo "con respaldo" o "sin respaldo". Con respaldo, el reconocimiento de un teléfono es suficiente para cerrar el evento. En el caso de "sin respaldo", el reconocimiento se obtiene de todos los números de teléfono programados.

- I. Una vez que el ciclo de comunicación se termina, el marcador desengancha la línea y vuelve al estado de espera. Si está utilizando el **DL-125C**, el procedimiento de comunicación se puede interrumpir en cualquier momento presionando el botón de STOP del teclado (siempre que la entrada no esté en estado de alarma). Si está utilizando el **DL-125CA**, el único modo de parar el marcador es desconectar la alimentación, ya que el botón de STOP se encuentra inhabilitado.

2. ESPECIFICACIONES

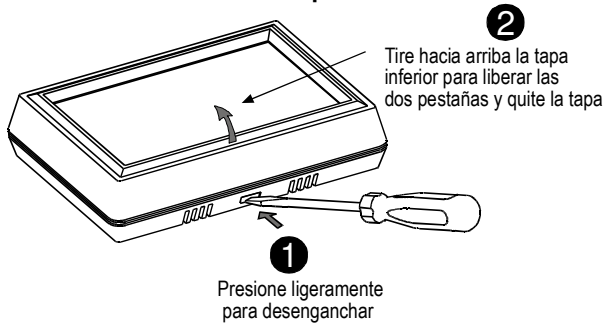
Circuitos de Entrada: Dos entradas N.A. o N.C. (programable)
Salida de Alarma LF: Relé estado-sólido, N.A o N.C. (programable), hasta 100 mA / 30 V, resistencia interna de ~30Ω. (nota: esta salida está compuesta de dos terminales que no tienen polaridad).
Lógica de Alarma: Alarma por cierre o apertura de circuito (programable)
Método de Marcación: Pulsos o Tonos (programable)
Impedancia de la Línea Telefónica: 600Ω, o personalizado según los requerimientos locales del país.
Destinos de las Llamadas: Dos grupos de números de teléfono, 4 teléfonos en cada uno. El informe a un busca requiere el espacio de memoria dedicado para dos números de teléfono.
Longitud del número de teléfono: 20 dígitos como máximo.

Duración del Mensaje hablado: 20 segundos máximo.
No. de Intentos de Marcación: De 1 a 15 (programable)
No. de Repeticiones de Mensaje: De 1 a 255 (programable)
Reconocimiento de Pausa entre Repeticiones de Mensaje: 3 segundos
Alimentación: 11-28 VCC
Consumo de Corriente máxima: 20 mA (en reposo), 105 mA (en funcionamiento)
Temperaturas de Funcionamiento: De 0°C a 50°C
Tamaño: 150 x 105 x 35 mm
Peso: 235 g
Normas: Compatible con los requerimientos RTTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

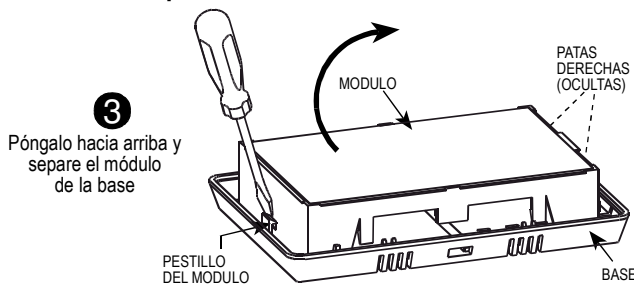
3. MONTAJE

El marcador puede ser instalado como una unidad independiente o dentro de una carcasa que sirva como sistema de alarma, por ejemplo dentro de una central.

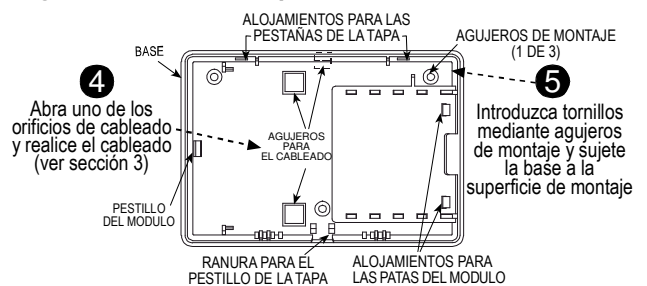
Quitando el panel frontal



Separando el Módulo de la Base



Asegurando la Base a la pared o a la carcasa del sistema



Montaje del Módulo

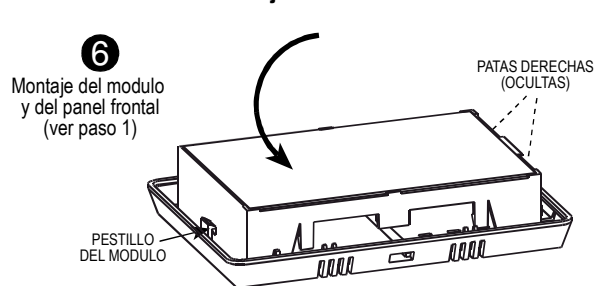


Figura 2. Montaje

4. CABLEADO

El marcador se puede alimentar mediante una fuente de alimentación constante o mediante una fuente de alimentación conmutada. Cuando el marcador recibe alimentación procedente de un sistema de alarma, esta se inhabilitará por la parada de la alarma, ya que el relé de la alarma quita la alimentación. Este tipo de cableado es ideal cuando el marcador se instala en una caja cerrada que previene el acceso al botón de STOP.

Nota: Tanto la entrada Z-1 como Z-2 se pueden programar como entradas N.A. (normalmente abierta) o N.C. (normalmente cerrada) (vea Posiciones 22 y 23 en el Apto. 5.8). Con las entradas seleccionadas como N.A., un cortocircuito en la

entrada relevante activará el marcador.

Con las entradas seleccionadas como N.C., una apertura del circuito en la entrada relevante activará el marcador.

Utilice un conductor 15 AWG mayor para conectar el terminal EARTH a la tierra eléctrica más próxima, preferentemente una varilla de masa.

¡Un Fallo con la tierra del equipo puede hacer peligrar la seguridad!

El teléfono conectado a los terminales SET será desconectado automáticamente de la línea siempre que el marcador se active.

Conexión con el Sistema de Alarma de Fuego – Fuente de Alimentación Constante (Parada de Marcación Manual)

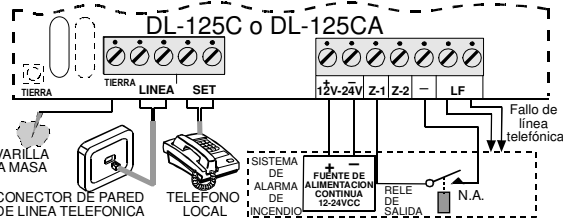


Figura 3. Cableado con fuente de Alimentación Constante

Conexión con el Sistema de Alarma de Fuego – Fuente de Alimentación Conmutada (Parada de Marcación Automática)

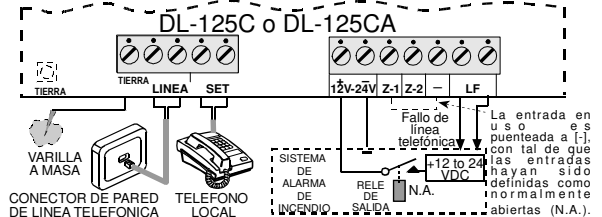


Figura 4. Cableado para parada automática por corte de energía

5. PROGRAMACION

5.1 Fundamentos de Programación

El marcador emplea una EEPROM no volátil, que almacena los datos programados y los mantiene intactos aunque haya fallos de alimentación. La programación se realiza desde el teclado introduciendo las variables deseadas o estableciendo valores lógicos. Cada variable es programada en una posición específica de la memoria, y cada posición se identifica mediante un NUMERO DE POSICION. El equipo viene preprogramado de fábrica, pero estos valores pueden modificarse (vea Apto. 5.8). El formato de programación consta de los siguientes pasos:

[PROG] <POSICION> [#] <VALOR> [#]

[PROG] y [#] son teclas pertenecientes al teclado. [PROG] empieza la secuencia de programación y [#] confirma la entrada precedente de datos.

<POSICION> es el número de posición, donde un cero a la izquierda será ignorado. Así la Posición 06 se puede introducir con un solo dígito – <6>.

<VALOR> es el valor código introducido en una posición determinada.

Consulte la TABLA DE PROGRAMACION (Apto. 5.8) para una lista completa de posiciones, entradas permitidas y explicación de cada función.

IMPORTANTE: Si se introduce un parámetro no válido en cualquier punto de la programación, el LED parpadeará rápidamente durante 2 segundos y se terminará la programación. Habrá veces que tendrá que introducir números hexadecimales B, C, D, y E (vea Apto. 5.2 y 5.6). Estos dígitos están señalados sobre unas teclas (vea Figura 1). Para empezar en modo hexadecimal, pulse [*]. El LED DIAL próximo al teclado comienza a parpadear rápidamente. Después, pulse la tecla con la letra deseada. El teclado volverá automáticamente de nuevo a su posición numérica habitual, y el LED parará de parpadear. Pulse [*] de nuevo si desea introducir otra letra. Las instrucciones para grabar mensajes de voz se encuentran en el Apto. 5.4.

5.2 Introducción de Números Telefónicos

Los números de teléfono se almacenan en las posiciones de la 1 a la 4 (primer grupo) y de la 5 a la 8 (segundo grupo). El formato de programación es:

[PROG] <POSICION> [#] <NUMERO> [#]

A. Entre en el modo de programación, pulsando la tecla PROG. El LED DIAL debería encenderse.

B. Elija la posición del número de teléfono que desee programar introduciendo su número de posición (POSICION) (por ej. el número 1 si quiere almacenar el primer número de teléfono al que llame el marcador en caso de alarma en la entrada Z1). El LED DIAL debería parpadear una vez en cada marcación del teclado.

C. Pulse [#] para confirmar el número de posición. El LED debería parpadear dos veces.

D. Marque el número de teléfono (NUMERO), dígito por dígito. El LED DIAL debería parpadear una vez por cada dígito. Hay un límite de 20 dígitos, incluyendo pausas de marcación (vea la Nota siguiente).

Nota: Para programar pausas entre los dígitos marcados, como se requiere a veces cuando se utilizan centralitas, se disponen de las siguientes entradas:

Letra Código	Teclas a Pulsar	Función Resultante
B	[*][1]	Espera 5 segundos o espera tono de marcación, sea cual sea el primero, y continua la marcación.
C	[*][2]	Espera 10 segundos y continua la marcación
D	[*][3]	Espera 5 segundos el tono de marcación y deja libre la línea si no recibe nada.

Después de pulsar [*], el LED parpadea hasta que se

presione una letra.

E. Una vez introducido el último dígito, finalice pulsando [#]. El LED DIAL se apagará.

F. Para programar otro número de teléfono, repita el procedimiento descrito en los pasos de la A a la E.

5.3 Borrado de números telefónicos

Una posición de número de teléfono desaparecerá si realiza el proceso de programación descrito en el punto B anterior, y se salta el número de teléfono. El formato de borrado es por tanto:

[PROG] <POSICION> [#] [#]

Nota: El número ya programado en cualquier posición entre la 1 y la 8 puede ser comprobado utilizando el siguiente formato:

[PROG] [*] <POSICION> [*]

Esto inicia una sesión de comunicación con el teléfono particular, y le da la oportunidad de verificar si es correcto el número de teléfono programado.

5.4 Grabación y Eliminación de Mensajes

A. Procedimiento de Grabación

Segmento de Mensaje	Acciones a realizar	Respuesta
Identificación (hasta 14.5 segundos)	① Pulse [#] ② antes de 2 seg., pulse y mantenga pulsados [AL-1]+[AL-2] y hable ③ Suelte [AL-1] y [AL-2] ④ Pulse [#] para guardar el mensaje	LED parpadea una vez. LED se enciende y comienza la grabación. La grabación termina y el LED se apaga*
AL-1 (hasta 2.5 segundos)	① Pulse [#] ② antes de 2 seg., pulse y mantenga pulsado [AL-1] y hable ③ Suelte [AL-1] ④ Pulse [#] para guardar el mensaje	LED parpadea una vez. LED se enciende y comienza la grabación. La grabación termina y el LED se apaga*
AL-2 (hasta 2 segundos)	Como AL-1, pero pulsando AL-2 en su lugar	Como en AL-1

* Si se excede el tiempo de grabación, el LED DIAL comienza a parpadear para indicar el fin de la grabación.

B. Borrado de Mensajes Grabados

Pulse [#] - el LED DIAL parpadea una vez. Antes de 2 segundos, pulse [AL-1]+[AL-2], o [AL-1] o [AL-2] dependiendo del mensaje que desee eliminar. Después pulse [#] de nuevo sin grabar nada. El mensaje previo será eliminado.

5.5 Definiendo Salida LF como N.A. o N.C.

Los terminales de salida LF (fallo de línea telefónica) pueden ser programados como N.A. (Normalmente abierto, por defecto) o N.C. (Normalmente cerrado). El formato de programación es:

[PROG] <16> [#] <CODIGO> [#]

"16" es el número de posición de memoria. "CODIGO" es el código introducido dentro de la posición 16; "0" para N.A., "1" para N.C.

5.6 Buscapersonas

Usted puede programar el marcador para llamar a un número de abonado y enviar un mensaje numérico o verbal. La comunicación con un busca necesita dos posiciones consecutivas en la memoria del marcador. Una para el número de teléfono del busca y otra para los datos numéricos a enviar.

Ya que cada entrada del marcador tiene 4 posiciones de memoria para números telefónicos, cada entrada puede informar a un busca y 2 teléfonos normales o sólo 2 buscas.

Si el número de teléfono del busca se introduce en la Posición 1 No. 1, el mensaje numérico para ese busca debe ser introducido dentro de la siguiente posición (No. 2). Si el número de teléfono del busca es introducido en la Posición No. 2, el mensaje numérico para ese busca debe ser introducido en la siguiente posición (No. 3).

¡Importante! La Posición No. 4 (la última posición del primer grupo) y la No. 8 (la última posición del Segundo grupo) no se pueden utilizar para números de teléfono de busca – en ambos casos no hay “próxima posición” con espacio de memoria para el mensaje.

En el modo de respaldo (ver Apto. 1.4H), es aconsejable utilizar las Posiciones 1 y 2 ó 5 y 6 para los datos del busca y las posiciones restantes para números de teléfono. Por tanto el marcador llamará al busca primero y, si el busca no reconoce, será llamado también al menos uno de los números de teléfono.

Los buscas numéricos aceptan tanto el ID del abonado (número PIN) y un mensaje numérico que es registrado y enviado al abonado. Los buscas de voz aceptan el ID del abonado (número PIN), graban un mensaje verbal y los retransmiten al abonado.

Nota: Algunos buscas tiene un número de teléfono especial asignado para cada abonado específico. Este tipo de busca no necesita un número PIN.

Algunos buscas requieren un asterisco (*) como separador entre el código de abonado y el mensaje. Otros buscas requieren el símbolo de almohadilla (#). Una correcta programación depende totalmente de su capacidad para hacer que el marcador “hable” con el ordenador de la empresa del busca en un lenguaje que lo “entienda” (Fig. 5).

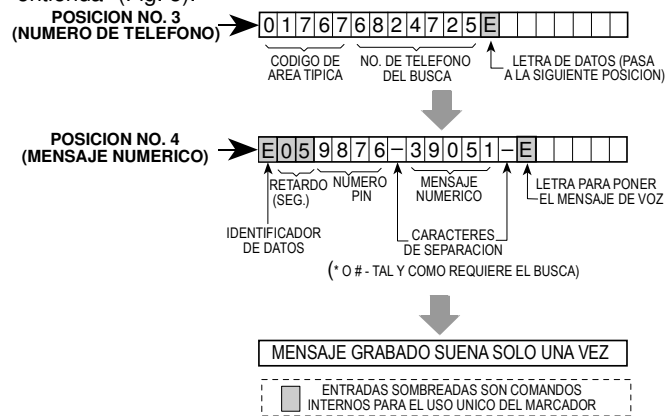


Figura 5. Organización de Datos Típica en Memoria

Contacte con la empresa del busca para los detalles específicos del interfaz (PIN o sin PIN, separando los caracteres requeridos, etc.).

La figura 5 representa una organización de datos típica en la memoria del marcador para informar de un evento a un busca. En este ejemplo, el número de teléfono es introducido en la posición de memoria No. 3, y el mensaje numérico es introducido en la posición de memoria No. 4.

Una E hexadecimal al final del número de teléfono le dice al marcador que se mueva a la siguiente posición de memoria y que envíe los datos almacenados en ella.

Una E hexadecimal al principio de una posición de memoria identifica el contenido de esta posición como datos del busca. Una E hexadecimal después de los datos sirve como una señal para poner el mensaje de voz.

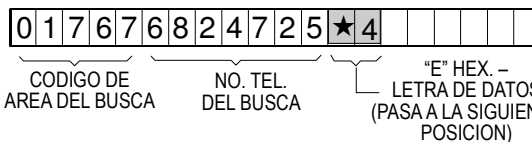
Para programar la comunicación con un busca:

5.8 Tabla de Programación

Pos. No.	Descripción de Opciones de Parámetros y Códigos	Límites de Entrada	Formato de Programación	Valor de Fábrica	Prog. Grabada
1	1er número de teléfono asociado a la entrada Z-1	20 dígitos	[PR] [1] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
2	2º número de teléfono asociado a la entrada Z-1	20 dígitos	[PR] [2] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
3	3º número de teléfono asociado a la entrada Z-1	20 dígitos	[PR] [3] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
4	4º número de teléfono asociado a la entrada Z-1	20 dígitos	[PR] [4] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
5	1er número de teléfono asociado a la entrada Z-2	20 dígitos	[PR] [5] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
6	2º número de teléfono asociado a la entrada Z-2	20 dígitos	[PR] [6] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
7	3º número de teléfono asociado a la entrada Z-2	20 dígitos	[PR] [7] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
8	4º número de teléfono asociado a la entrada Z-2	20 dígitos	[PR] [8] [#] [Num] [#]**	Ninguno	
9	Inaccesible para instaladores o usuarios	-			
10	Permite o no la función escucha: 0 - prohibido; 1 - permitido	0 ó 1	[PR] [10] [#] [Código] [#]	1	

- Reserve dos posiciones de memoria consecutivas en el mismo grupo de cuatro.
- Suponga que la primera posición que usted elige es la No. 3. Seleccione la presionando [PROG], <3>, [#].
- Suponga que el código de área es 01767 y el número de teléfono es 682-4725. Ponga los datos como en el ejemplo de la Figura 6.
- Presione [#] para confirmar los datos introducidos.
- Seleccione la siguiente posición de memoria pulsando: [PROG], <4>, [#]

ENTRADAS DENTRO DE LA POSICION 3 (DE IZQUIERDA A DERECHA)



[*][4] produce una E Hexadecimal, una señal para los datos en la siguiente posición de memoria.

Figura 6. Programación de la 1ª Posición del Busca

- Suponga que el busca requiere un intervalo de 5 segundos entre el fin de la marcación y el comienzo del mensaje. Suponga también que el número PIN es 9876 y el mensaje es 39051. Teclee los datos como se muestra en la Figura 7.

ENTRADAS DE LA POSICION 4 (DE IZQUIERDA A DERECHA)

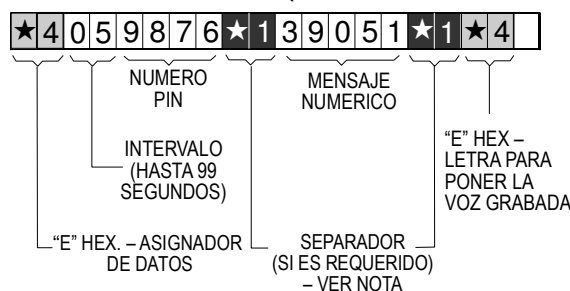


Figura 7. Programación de la 2ª Posición del Busca

Notas: Si el separador requerido es # - teclee [*][1]

Si el separador requerido es * - teclee [*][2].

En caso de un busca que no envía mensajes de voz - salte el último [*][4].

Si usted necesita un retardo de 5 segundos en cualquier lugar del mensaje, teclee [*][3].

- Presione [#] para confirmar los datos introducidos.

5.7 Resumen de Programación

El marcador puede ser programado igualmente bien en la oficina del instalador o en el lugar de instalación. Siga línea a línea la TABLA DE PROGRAMACION (Apto. 5.8), e introduzca las variables apropiadas. Las opciones de códigos de programación son explicadas en la segunda columna, y la secuencia completa de programación para cada variable en la cuarta. Cada paso de programación está encerrado entre corchetes, y pueden incluir más de una tecla. La quinta columna muestra los valores por defecto, y la última columna (Prog) se deja en blanco para que pueda anotar los valores programados.

Nota: Si no se presiona una tecla durante 30 segundos, la programación será abortada y la posición seleccionada volverá al valor grabado previamente.

Para salir de programación en cualquier estado, presione la tecla [STOP].

Pos. No.	Descripción de Opciones de Parámetros y Códigos	Límites de Entrada	de	Formato de Programación	Valor de Fábrica	Prog. Grabada
11	Método de marcación: 0 - Tonos; 1 - Pulsos	0 ó 1		[PR] [11] [#] [Código] [#]	0	
12	No. de intentos de marcación para alarmas en entrada Z-1	1 - 15*		[PR] [12] [#] [Número] [#]	4	
13	No. de intentos de marcación para alarmas en entrada Z-2	1 - 15*		[PR] [13] [#] [Número] [#]	4	
14	Retardo (en segundos) entre la activación y la transmisión (para permitir al usuario limpiar una falsa alarma)	1 - 255*		[PR] [14] [#] [Segundos] [#]	3	
15	Orden de transmisión de los segmentos del mensaje: 0 – primer segmento de tipo de alarma; 1 – primer segmento de identificación	0 ó 1		[PR] [15] [#] [Código] [#]	1	
16	Salida lógica "Fallo de Línea": 0 - N.A.; 1 - N.C.	0 ó 1		[PR] [16] [#] [Número] [#]	1	
17-19	Inaccesible para instaladores o usuarios	–				
20	Número de repeticiones del mensaje grabado	1 - 255*		[PR] [20] [#] [Número] [#]	4	
21	Duración del tiempo de escucha (en segundos)	1 - 255*		[PR] [21] [#] [Segundos] [#]	60	
22	Definición de entrada Z-1 (Z-1 lógico): 0 - N.A.; 1 - N.C.	0 ó 1		[PR] [22] [#] [Código] [#]	0	
23	Definición de entrada Z-2 (Z-2 lógico): 0 - N.A.; 1 - N.C.	0 ó 1		[PR] [23] [#] [Código] [#]	0	
24	Selección del método de informe con Respaldo o Sin respaldo: 0 – Sin respaldo; 1 – Con respaldo (Ver nota)	0 ó 1		[PR] [24] [#] [Código] [#]	1	

* El valor "00" no es válido en esta posición de memoria.

** Cuando se programa un número de 20 dígitos, el LED se apagará por sí mismo después del 20º dígito y se guardará el número.

Nota: En el modo de informe Con Respaldo, al recibir una señal de reconocimiento de un único teléfono (pulsando 1 y/o 99) en un grupo de 4 es suficiente para considerar el evento actual cerrado y cerrar la sesión de comunicación. Los restantes 3 teléfonos solo están para propósitos de respaldo, en el caso de que el primero falle.

En el modo de Sin Respaldo, se debe recibir una señal de reconocimiento de cada teléfono en el grupo de 4 antes de que el evento actual se considere informado y cerrado.

6. TEST

Después de la instalación, programación, y la grabación del mensaje, se debería verificar su correcto funcionamiento.

Las pruebas pueden ser realizadas de modo más fácil si usted posee un teléfono celular y una radio AM/FM portátil. Para las pruebas, puede programar temporalmente su número de teléfono celular en la Posición 1 (el primer teléfono del primer grupo) y en la Posición 5 (el primer teléfono del segundo grupo). De este modo usted puede monitorizar tanto los mensajes como ejercitar el control remoto sin molestar a nadie. Encienda la radio AM/FM radio sonando suavemente y sitúela a 2m del marcador. Después proceda como sigue:

- Active la entrada Z-1 abriendo o cerrando el circuito, tal y como sea preciso.
- Si no se ha programado una pausa de premarcación, el LED DIAL lucirá inmediatamente. Permanecerá encendido (marcación de tono) o parpadeará (marcación de pulso) indicando que el marcador en efecto ha empezado su rutina de marcación.
- Si todo va bien, su teléfono celular sonará. Responda la llamada y escuche. El mensaje debería escucharse alto y claro. Verifique que los segmentos del mensaje son leídos en el orden correcto, tal y como se programó (primer segmento de identificación o tipo de alarma).
- Espera el intervalo de 3 segundos entre las repeticiones del mensaje y presione la tecla "1" de su teléfono. Después de eso, no se debería repetir más el mensaje.
- Si se permite la función de escucha, ahora debería escuchar la

radio a través del auricular del teléfono.

Nota: Para prevenir la reacción acústica, muévase a otra habitación y continúe monitorizando desde ahí.

- Observe el bip de advertencia que suena brevemente antes del fin de la sesión. Presione la tecla "1" de su teléfono y verifique que el periodo de escucha continúa en lugar de un final abrupto.
- Presione la tecla "9" del teléfono 2 veces consecutivas. El marcador debería finalizar la sesión de comunicación y colgará. Si el marcador está en modo Sin respaldo ("0" ha sido seleccionado en la Posición 24), presione el botón de STOP ["DL-125C"] o desconecte la alimentación ("DL-125CA") para prevenir marcación adicional.
- Vuelva a conectar la alimentación (sólo DL-125CA) y active la entrada Z-2 abriendo o cerrando el circuito, como sea preciso.
- Repita los pasos de la B a la G para esta entrada también. Si todo va bien, re programe los números de teléfono de las Posiciones 1 y 5 como sea requerido por el usuario.

Nota: Las pruebas pueden ser realizadas sin un teléfono celular, con tal de que se asegure la cooperación de las partes llamadas. Debe advertirles por adelantado que va a probar el sistema, y explicarles brevemente lo que tienen que hacer y ser informados por ellos más tarde si todo fue bien.

7. NOTAS ESPECIALES

Requerimientos FCC

- La Comisión de Comunicaciones Federal (FCC) ha establecido Reglas que permiten a este dispositivo ser conectado directamente a la red telefónica. Se utilizan enchufes estandarizados para estas conexiones. Este equipo no se debería utilizar en líneas compartidas o líneas con monedas.
- Si este equipo funciona incorrectamente, puede estar provocando daño en la red telefónica; este dispositivo debería ser desconectado hasta que se pueda determinar la fuente del problema, y hasta que se haya realizado la reparación. Si esto no se hace, el operador telefónico puede desconectar el servicio de modo temporal.
- El operador telefónico puede hacer cambios en sus operaciones y procedimientos técnicos; si tales cambios afectan a la compatibilidad o uso de este equipo, el operador telefónico debe dar la notificación adecuada de los cambios.

- Si el operador telefónico solicita información acerca del equipamiento que está conectado a sus líneas, infórmeles de:
 - El número de teléfono al que está conectado esta unidad,
 - EL número de equivalencia del campanilleo (0.0B)
 - El conector jack USOC requerido (RJ-31X), y
 - El número de registro FCC


Los puntos (b) y (d) están indicados en la pegatina. El número de equivalencia de campanilleo (REN) se utiliza para determinar cuántos dispositivos se pueden conectar a su línea telefónica. En la mayoría de las zonas, la suma de los RENs de todos los dispositivos de una línea no debería exceder de (5.0). Si se conectan demasiados dispositivos, pueden no sonar adecuadamente.


APENDICE A. INFORMACION DE USUARIO

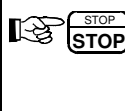
A.1 Consejos de usuario

Recomendamos fotocopiar esta sección para todos los usuarios del marcador – el propietario del local protegido y de todas las partes llamadas.


Si se programó correctamente, el marcador operará automáticamente sin la intervención del usuario. Sin embargo, el usuario puede iniciar una alarma o parar la operación manualmente.

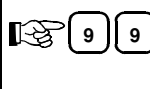
 Al presionar AL-1 provocará que el marcador llame al primer grupo de números de teléfono y les envíe el consiguiente mensaje verbal.

 Al presionar AL-2 provocará que el marcador llame al segundo grupo de números de teléfono y les envíe el consiguiente mensaje verbal.

 Al presionar STOP provocará que el marcador pare la comunicación, desenganche la línea y compruebe ambas entradas. Si una entrada está "en alarma", comenzará una nueva sesión de comunicación. Si ambas entradas están "normales", el marcador estará listo. Nota: Esta función


Cuando se escucha el mensaje verbal entrante, la parte llamada puede ejercitar algún control sobre el marcador enviando códigos DTMF (tono de contacto) sobre la línea telefónica:

 Sirve como un acuse de recibo. El marcador parará de enviar el mensaje y permitirá "escuchar". Antes de que el periodo de escucha termine, el marcador suena una vez. Al presionar [1] de nuevo empezará otro periodo de escucha.

 Sirve como un acuse de recibo y provoca que el marcador pare de enviar el mensaje y cuelgue. El marcador llamará entonces a los números restantes (si se programó para hacerlo).

A.2 Grabación de Datos

DATOS AL-1	DATOS AL-2
Message	Mensaje
1er grupo llamado	1er grupo llamado
2º grupo llamado	2º grupo llamado
3er grupo llamado	3er grupo llamado
4º grupo llamado	4º grupo llamado



Declaration of Conformity

In Accordance with R & TTE Directive of 1999/5/EC

We, the undersigned,
 Company: **Visonic Ltd**
 Address: **24, Habarzel Street. , Tel-Aviv 61220**
 Country: **Israel**
 Telephone number: **+972 3 6456789**
 Fax number: **+972 3 6456788**

certify and declare under our sole responsibility that the following equipment:

Type	Product description / Supplementary info
DL 125 C	Programmable 2-Channel Speech Dialer

is tested and conforms with the following standards:

Standard
 Telephony:
 TBR21: Terminal Equipment (TE): Attachment requirements for pan-European approval for connection to the analogue Public Switched Telephone Networks (PSTNs) of TE
 Safety Of Information Technology:
 EN 60950+ Am1(93), Am2(93), Am3(95), Am4(97). Safety of Information technology equipment including electrical business equipment

and therefore complies with the essential requirements and provisions of the **Directive 1999/5/EC** of the European Parliament and of the council of 9 march 1999 on Radio equipment and Telecommunications Terminal Equipment and the mutual recognition of their conformity and Annex III (Conformity Assessment procedure referred to in article 10(4)).

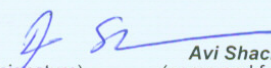
The following Notified Bodies and/or independent laboratories have been consulted in the Conformity Assessment procedure:

Type	Number	Name and address
A2LA Certified Lab		ITL, 26 Hacharoshet St. P.O.Box 211 , Or Yehuda 60251, Israel

The technical documentation as required by the Conformity Assessment procedure is kept at the following address:
 Company: **Visonic Ltd.**
 Address: **Fraser Road**
Priory Business Park
Bedford. MK44 3WH
 Country: **UK**
 Telephone number: **0870 7300800**
 Fax number: **0870 7300801**

VISONIC LTD.
 P.O. BOX 22020
 TEL-AVIV 61220
 ISRAEL

Drawn up in:
 Tel-Aviv, Israel on 30/05/2004
 (place) (dd-mm-yy)


 (signature) **Avi Shachrai**
 (name and function) (company stamp)

Visonic Ltd 24, Habarzel Street. , Tel-Aviv 61220, Israel Fax: +972 3 6456788 Phone: +972 3 6456789

GARANTÍA

Visonic Ltd. y/o sus subsidiarias y afiliadas ("el Fabricante") garantiza que sus productos, en lo sucesivo denominados "el Producto" o "los Productos", se ajustan a sus propios planos y especificaciones y no presentan defectos de materiales o de fabricación en uso y servicio normales durante un periodo de doce meses a partir de la fecha de envío por el Fabricante. Las obligaciones del Fabricante durante el periodo de garantía se limitarán, a su elección, a la reparación o reemplazo del producto o partes del mismo. El Fabricante no será responsable de los costos de desmontaje y/o reinstalación. Para hacer uso de la garantía, el Producto debe ser devuelto al Fabricante con porte pagado y asegurado.

Esta garantía no se aplica a los siguientes casos: Instalación inadecuada, mal empleo, inobservancia de las instrucciones de instalación y operación, alteración, abuso, accidente o manipulación no autorizada, y reparación por cualquiera que no sea el Fabricante.

Esta garantía se ajustará a las normas vigentes en cada estado.

Esta garantía es exclusiva y expresamente en lugar de todas las demás garantías, obligaciones o responsabilidades, ya sea escritas, orales, explícitas o implícitas, incluyendo cualquier garantía de comerciabilidad o de adecuación para un fin determinado, u otras. El Fabricante no será responsable en ningún caso de daños indirectos incidentales cualesquiera por incumplimiento de esta garantía o de otras garantías cualesquiera, como se expresa más arriba.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante no autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de esta garantía. Esta garantía se aplica al Producto solamente. Todos los productos, accesorios o añadidos de terceros que son utilizados junto con el Producto, incluyendo las pilas, serán amparados por su propia garantía solamente, si ésta existe.

El Fabricante no será responsable de cualquier daño o pérdida, causados ya sea directa, indirecta, incidentalmente o de otra manera, por el funcionamiento defectuoso

del Producto debido a productos, accesorios o añadidos de terceros, incluyendo pilas, que sean utilizados con el Producto.

El Fabricante no pretende que su Producto no pueda ser comprometido o burlado, o que el Producto pueda evitar cualquier muerte, daños corporales o daños materiales u otras pérdidas resultantes de robo con fractura, robo, incendio u otros, o que el Producto pueda brindar una adecuada advertencia o protección en todos los casos. El usuario entiende que una alarma correctamente instalada y mantenida puede sólo reducir el riesgo de eventos como robo con fractura, robo e incendio sin aviso, mas no constituye un seguro o garantía de que los mismos no habrán de ocurrir o de que no se producirán muertes, daños corporales o daños materiales como resultado de ellos.

El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por muertes, daños corporales o daños materiales u otras pérdidas cualesquiera, ya sean directos, indirectos, incidentales o de otra naturaleza, basados en una afirmación de que el Producto no funcionó. Sin embargo, si el Fabricante fuese considerado directa o indirectamente responsable de cualquier pérdida o daño que se produzca al amparo de esta garantía limitada o de otra manera, sin tener en cuenta la causa u origen de los mismos, la responsabilidad máxima del Fabricante no podrá superar en ningún caso el precio de adquisición del producto. Dicha responsabilidad será fijada como una indemnización y no como una pena, y constituirá el único y exclusivo recurso contra el Fabricante.

Advertencia: El usuario deberá obedecer las instrucciones de instalación y funcionamiento, y entre otras cosas, probará el Producto y la totalidad de sistema por lo menos una vez por semana. Por diversas razones, entre ellas cambios de las condiciones ambientales, trastornos eléctricos o electrónicos y manipulación indebida o no autorizada, el Producto puede no funcionar como se espera. Se aconseja al usuario tomar todas las precauciones necesarias para su propia seguridad y para la protección de su propiedad.

(6/91)



Declaración de Reciclaje de Producto R.A.E.E.

Para información relacionada con el reciclaje de este producto debe contactar con la compañía a la que compró en origen. Si usted va a desechar este producto y no lo va a devolver para reparación debe asegurar que es devuelto como estableció su proveedor. Este producto no se tira con la basura diaria.

Directiva 2002/96/EC de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.



VISONIC LTD. (ISRAEL);
 VISONIC IBERICA DE SEGURIDAD, S.L.

SITIO EN INTERNET:
 ©VISONIC LTD. 2005

P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. TEL.: (972-3) 645-6789, FAX: (972-3) 645-6788
 ISLA DE PALMA, 32 NAVE 7, POLÍGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID),
 ESPAÑA. TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468.
 WWW.VISONIC.COM
 DL-125C, DL-125CA DS5817- (REV. 0, 2/05)

Translated from DE5817- (REV. 0, 01/05)



MADE IN ISRAEL